

Glossari per pasternarias

Quei glossari ei vegnius creaus dalla Lia Rumantscha per il project 'petga romontscha' dalla viro (visiun romontscha).

www.petga-romontscha.ch

www.liarumantscha.ch



<i>tudestg</i>	<i>sursilvan</i>	<i>rumantsch grischun</i>
Altbrot	paun vegl	paun vegl
Amande	amande	amande
Amaretto-Cake	cake cun amaretto	cake cun amaretto
Ananas-Royal	tuorta ananas roial	turta ananas roial
Ananas-Spitzli	pézs d'ananas	pizs d'ananas
Anis-Chräbeli	aniset	aniset
Apfel im Schlafrock	meil en camischa	mail en chamischa
Apfelkrapfen	veschla da meila	veschla da maila
Apfelstrudel	zugliau cun meila	strudel cun maila
Apfel-Vanille Täschli	tastgetta cun vaniglia e meila	tastgina cun vaniglia e maila
Augustweggen	metga d'emprem d'uost	mitga dal prim d'avust
Baguette	baguette, baghet	baguette, baghet
Baileys-Cake	cake cun baileys	cake cun baileys
Bananenkuchen	petta cun bananas	petta cun bananas
Bananenschnitte	talgia cun bananas	talgia cun bananas, fletta cun bananas
Bauernbrot	paun da purs	paun da purs
Baumnuss	nusch	nusch
Baumnuss Marzipan	nusch da marzipan	nusch da marzipan
Baumnuss Milch	nusch da latg	nusch da latg
Baumnussbrötli	paunet cun nuschs	paunin cun nuschs
Belegte Brötli	paunets garni	paunins garnids
Berliner	cocca da Berlin	cocca da Berlin, berliner
Bienenstich	uegl	guegl
Bierbrezel	craclin da gervosa	brezla da biera
Birchermüesli	buglia da Bircher	buglia da Bircher
Birnbrot	paun cun péra	paun cun paira
Birnbrotgewürz	spezaria per paun cun péra	spezaria per paun cun paira, cundiment per paun cun paira
Birnweggen	vetga cun péra	vetga cun paira
Blätterteig	pasta sfegliada	pasta da sfegliada
Braten	barsau	brassà
Bresaola	bresaola	bresaola
Brezel	craclin	brezla
Broccoli-Strudel	zugliau cun broccoli	strudel cun broccoli
Brot	paun	paun
Brötli	paunet	paunin
Brötchenbeutel	sitget per paunets	satget per paunins
Brunslì	brunslì	brunslì

Bündner Brot	paun grischun, paun dil Grischun	paun grischun, paun dal Grischun
Bündnerfleisch	puolpa	pulpa
Bürli	paunet da purs, crustet	paunin da purs, crustin
Buttercremetorte	tuorta cun crema da pischada	turta cun crema da paintg
Buttergipfel	cornet da pischada	cornet da paintg
Butter-S	s da pischada	s da paintg
Butterzopf mittel/gross	terschola da pischada mesauna/gronda	tarschola da paintg mesauna/gronda
Caffé Verona	caffè Verona	café Verona
Calvados-Apfel	meil cun calvados	mail cun calvados
Cappuccino	cappuccino	cappuccino
Caramel Milch	caramelet	caramelin
Chäsküechli	pettetta da caschiel	pettina da chaschiel
Christstollen	butschala da Nadal	butschellun da Nadal
Cocobello	cocobello	cocobello
Cocos-Makkrönli	puglinas da cocos	puglinas da cocos
Crempulver	puorla per far crema	pulvra per far crema
Crèmeschnitte	sfegliada cun crema	sfegliada cun crema
Dinkelbrot	paun da triedi	paun da spelta
Dinkelvollkornbrot	paun da triedi entir	paun da spelta integrala
Dinkelweissmehl	frina alva da triedi	farina alva da spelta
Diplomat	diplomat	diplomat
Diplomatbecher	cup per diplomats	cup per diplomats
Dörrbirnen	péra tosta	paira tosta
Dulce de leche	dulce de leche	dulce de leche
Eclairs	eclairs	eclairs
Edelweiss	steilalva	stailalva
Edelweiss Schnitte	talgia steilalva	talgia-stailalva, fletta-stailalva
Edelweiss-Cake	cake steilalva	cake stailalva
Erdbeercake	cake cun farbuns	cake cun frajas
Erdbeerkuchen	petta cun farbuns	petta cun frajas
Erdbeerschnitte	talgia cun farbuns	talgia cun frajas, fletta cun frajas
Erdbeertörtli	tuortetta cun farbuns	turtetta cun frajas
Feigen	figs	figs
Feuilletine	feuilletine	feuilletine
Fiesta Mexicana	paun Fiesta mexicana	paun Fiesta mexicana
Fiesta Mexicana Brötli	paunet Fiesta mexicana	paunin Fiesta mexicana
Fitkorn	paunet da fitness	paunin da fitness
Fladenbrot	paun plat	paun plat
Fleischkäse	caschiel da carn, carniez	charniez
Frischbackbrot	paun precotg	paun precotg
Frische Salate	salatas frestgas	salatas frestgas
Frischhaltebeutel	sitget per conservar	satget per conservar
Frühtecake	cake cun fretgs	cake cun fritgs
Fruchtstreuselschnitte	talgia cun flocs da fretgs	talgia cun flocs da fritgs, fletta cun flocs da fritgs
Fruchttorte	tuorta cun fretgs	turta cun fritgs
Fruchttörtli	tuortetta cun fretgs	turtetta cun fritgs
Fruchtwähe	barbalada da fretgs	rasada da fritgs

Fruchtwähe mit Quark	barbalada da fretgs cun cugliada	rasada da fritgs cun quagliada
Fünf-Kornbrot	paun da tschun grauns	paun da tschintg grauns
Fünf-Kornbrötli	paunet da tschun grauns	paunin da tschintg grauns
Fussballtorte	tuorta da ballapei	turta da ballape
Gemüsewähe	petta da legums	rasada da legums
Geschenkschachtel	scatla da regal	stgatla da regal
Gewürz	spezaria	spezaria, cundiment
Gipfel	cornet	cornet
Glukose	glucosa	glucosa
Goldkarton	cartun dad aur	chartun dad aur
Grahambrot	paun da Graham	paun da Graham
Griotte	griotte	griotte
Grittibänz	pop da pasta	pop da pasta
Haferflockenbrot	paun cun floccas d'aveina, paun d'aveina	paun cun floccas d'avaina
Halbmond	mesaglina	mesaglina
Halbmond Liqueur	mesaglina cun liquor	mesaglina cun liquor
Halbweissbrot	paun miez alv	paun mez alv
Halbweissmehl	frina miez alva	farina mez alva
Halloweenbrot	paun da Halloween	paun da Halloween
Hamburgerbrötli	paunet per hamburgers	paunin per hamburgers
Hanfbrot	paun cun coniv	paun cun chonv
Hanfbrötli	paunet cun coniv	paunin cun chonv
Haselnüsse	nitscholas	nitscholas
Haselnuss-Herzli	cor da nitscholas	cor da nitscholas
Haselnuss-Makkarönli	puglinas da nitscholas	puglinas da nitscholas
Hausbrot	paun-casa	paun-chasa
Hausgemachte Pizza	pizza fatga en casa	pizza fatga en chasa
Hefe	levon	levon
Hefekranz	tschupi da levon	tschupè da levon
heiss aus dem Ofen	gest ord il fuorn	gist or dal furn
Himbeer-Herzli	cor da puaunas	cor d'ampuaunas
Honig-Dreieck	treipez da mèl d'aviuls	traipiz da mel d'avieuls
Hotelzopf	terschola d'hotel	tarschola d'hotel
Jägerbrot	paun catschadur	paun-chatschader
Japonais	japonais	japonais
Japonais-Schwarwälderschnitte	talgia da tuorta digl Uaul Ner alla japonais	talgia da turta dal Gaud Nair a la japonais, fletta da turta dal Gaud Nair a la japonais
Japonais-Schwarzwälder	tuorta digl Uaul Ner alla japonais	turta dal Gaud nair a la japonais
Joghurttorte	tuorta cun jogurt	turta cun jogurt
Kartoffel	truffel	tartuffel
Karton für Morgenessen	cartun per il solver	chartun per l'ensolver
Käse-Zwiebel-Wähe	petta da caschiel e tschaguolas	rasada da chaschiel e tschagulas
Kipferl	chic	crutschin
Kirschtorte	tuorta cun kirsch	turta cun kirsch
Kirschtörtli	tuortetta cun kirsch	turtetta cun kirsch
Klauszopf	terschola da Sontgaclau	tarschola da Son Niclà
Kochsalz	sal da cuschinar	sal da cuschinar
Kokos-Cake	cake cun cocos	cake cun cocos

Konfekt	confect	confect
Königskuchen	petta dil retg	petta dal retg
Kräuterbutter	pischada cun jarvas	paintg cun ervas
Kuchenteig	pasta da petta	pasta da petta
Kürbiskernbrot	paun cun sem-zetga	paun cun sem-zitga
Lachs	salmun	salmun
Lauchstrudel	zugliau cun por	strudel cun por
Laugenbrötli	paunet bugadau	paunin bugadà
Laugengipfel	cornet bugadau	cornet bugadà
Lebkuchen	piziulta	pizieuta
Macadamianüsse	nuschs da macadamia	nuschs da macadamia
Mailänderli	milanes	milanais
Mandelgipfel	cornet cun mandels	cornet cun mandels
Mandelmasse	massa da mandels	massa da mandels
Mandeln	mandels	mandels
Marzipan-Sternli	steila da marzipan	staila da marzipan
Meringue mit Rahm	mereng cun groma	merenga cun groma
Milch	latg	latg
Minibrötli	paunet pign	paunin pitschen
Mini-Gugelhopf	butschaletta tudestga	butschellina tudestga
Mini-Maisbrötli	paunet da terc pign	paunin da tirc pitschen
Mini-Pizza 'Capricciosa'	pizza pintga 'Capricciosa'	pizza pitschna 'Capricciosa'
Moccabohne	fava da mocca	fava da mocca
Moccatine	moccatina	moccatina
Moccatorte	tuorta cun mocca	turta cun mocca
Modeliermarzipan	marzipan per modelar	marzipan per modelar
Mohnbrötli	paunet cun papaver	paunin cun papaver
Mohrenkopf	morin	morin
Mont-Blanc	Mont Blanc	Mont Blanc
Muffin	muffin	muffin
Münstertaler	paun da Müstair	paun da Müstair
Nidelkuchen	petta da groma	petta da groma
Nougat Truffes	truffe cun nugat	truffe cun nugat
Nougatine	nugatina	nugatina
Nussbrot	paun cun nuschs	paun cun nuschs
Nussgipfel	cornet cun nuschs	cornet cun nuschs
Nussring gross/klein	rudi cun nuschs grond/pign	rudè cun nuschs grond/pitschen
Nussstängel	bastunet cun nuschs	bastunet cun nuschs
Nusstorte	tuorta da nuschs	turta da nuschs
Ofenchüchli	pettetta cun groma, profiterola	veschla cun groma, pettina cun groma, profiterola
Orangeat	oranschat	oranschat
Osterhäsli	lieur da Pastgas	lieur da Pasca
Osternest	igniv da Pastgas	gnieu da Pasca
Ostertaube	columba da Pastgas	columba da Pasca
PanActiv	PanActiv	PanActiv
Panettone	panettone	panettone
Paniermehl	paun sgartau	farina da panar
Parisette	pariset, parisette	pariset, parisette
Partyring	rudi da parti	rudè da parti

Pastetli	pastetetta	pastetetta
Pfaffenhüetli	capetscha da pres	chapitscha da pres
Pistache	pistache	pistache
Pitta mittel/gross	pitta mesauna/gronda	pitta mesauna/gronda
Pizzaboden	funs da pizza	fund da pizza
Poulet-Curry	pulaster cun curry	pulaster cun curry
Power-Brot	paun da forza	paun da forza
Pralinétorte	tuorta cun pralina	turta cun pralina
Prussiens	prussians	prussians
Puschlaver Brot	paun puschlavin, paun dil Puschlav	paun puschlavin, paun dal Puschlav
Pyramide	piramida	piramida
Quadrini Amaretto	quadrets cun amaretto	quadrins cun amaretto
Quarkdessert	dessert da cugliada	dessert da quagliada
Quarkini	quarchins	quarchins
Quarkschnitte	talgia cun cugliada	talgia cun quagliada, fletta cun quagliada
Quarktorte	tuorta cun cugliada	turta cun quagliada
Quarktörtli	tuortetta cun cugliada	turtetta cun quagliada
Quiche Lorraine	quiche lorraine	quiche lorraine
Rahmschnitte	talgia cun groma	talgia cun groma, fletta cun groma
Rätia-Brot	paun retic	paun retic
Reisküchlein	pettetta da ris	veschla da ris, pettina da ris
Rigoletto	rigolet	rigolet
Rocher Milch	rocher da latg	rocher da latg
Roggenbrot	paun segal	paun-seghel
Rohschinken	schambun criu	schambun criv
Rosinen	uettas	ivettas
Roulade	rulada	rullada
Roulade Stk	rulada toc	rullada toc
Ruchbrot lang	paun ner liung	paun nair lung
Ruchbrot rund	paun ner rodund	paun nair radund
Ruchmehl	frina nera	farina naira
Rüebli torte	tuorta cun rieblas	turta cun carottas
Rum-Töpfli	cuppet cun rum	cuppetta cun rum
Russenzopf	terschola russa	tarschola russa
Sablés	sablés	sablés
Sacherschnitte	talgia da Sacher	talgia da Sacher, fletta da Sacher
Salami	salami	salami
Sandwiches Eier	sandwichs cun ovs	sandwichs cun ovs
Sandwiches Exotic	sandwichs exotics	sandwichs exotics
Sandwichesbeutel	sitget per sandwichs	satget per sandwichs
Sauerteigbrot	paun da pasta ascha	paun da pasta ascha
Schachbrettli	tabla da schah	tavlina da schah
Schild	crusch-metga	crusch-mitga
Schinkengipfel	cornet cun schambun	cornet cun schambun
Schinken-Käse-Strudel	zugliau cun caschiel e schambun	strudel cun chaschiel e schambun

Schnecken	schnec	lindorna, schnec
Schoggi-Banane	banana cun tschugalata	banana cun tschigulatta
Schoggibrötli	paunet cun tschugalata	paunin cun tschigulatta
Schoggimousse	spema da tschugalata, mousse da tschugalata	stgima da tschigulatta, mousse da tschigulatta
Schoggi-S	s da tschugalata	s da tschigulatta
Schwabenbrötli	crefli suev	biscuit svabai
Schwarzwäldercake	cake digl Uaul Ner	cake dal Guaud Nair
Schwarzwäldertorte	tuorta digl Uaul Ner	turta dal Guaud Nair
Schwedenschnitte	talgia svedesa	talgia svedaisa, fletta svedaisa
Schwedentorte	tuorta svedesa, tuorta dalla Svezia	turta svedaisa, turta da la Svezia
Sesambrötli	paunet cun sesam	paunin cun sesam
Sgrafitto	sgrafit	sgrafit
Silserbrezel	craclin bugadau	brezla bugadada
Sonntagsbrot	paun dalla dumengia	paun da la dumengia
Spezialbrötli	paunet special	paunin spezial
Spiegelei	iev en pieun	ov en paintg
Spinatwähe mit Speck	petta da spinat cun carnpiertg	rasada da spinat cun charnpiertg
Spitzbube	lumpazi cun confitura	grassin cun confitura
St.Gallerbrot	paun songaglies, paun da Sogn Gagl	paun songagliais, paun da Son Gagl
Stäggabrot	paun bastun	paun-bastun
Stollen Grossmutterart	butschala dalla tatta	butschellun da la nona
Studentenschnitte	talgia da students	talgia da students, fletta da students
Sultaninen	sultaninas	sultaninas
Sunna Brot	paun sulegl	paun-sulegl
Tessiner	paun tessines, paun dil Tessin	paun tessinais, paun dal Tessin
Thon	ton	ton
Tischbrötli	paunet da meisa	paunin da maisa
Toast klein/mittel/gross	tost pign/mesaun/grond	tost pitschen/mesaun/grond
Totenbeinli	croccant	croccants
Trockenstückli	patissaria schetga	pastizarias sitgas
Truffes Aprikosen	truffe cun apricosas	truffe cun apricosas
Truffes Baileys cream	truffe cun crema da baileys	truffe cun crema da baileys
Truffes Birnen	truffe cun péra	truffe cun paira
Truffes Champagne	truffe cun champagn	truffe cun schampagn
Truffes Cognac	truffe cun cognac	truffe cun cognac
Truffes Eiercognac	truffe cun cognac dad ovs	truffe cun cognac d'ovs
Truffes Grand Marnier	truffe cun Grand Marnier	truffe cun Grand Marnier
Truffes Haselnuss	truffe cun nitscholas	truffe cun nitscholas
Truffes Irish cream	truffe cun irish cream	truffe cun irish cream
Truffes Kaffee	truffe cun caffè	truffe cun café
Truffes Kokos	truffe cun cocos	truffe cun cocos
Truffes Mandarine	truffe cun mandarinas	truffe cun mandarinas
Truffes Milch	truffe da latg	truffe da latg
Truffes Vanille	truffe cun vaniglia	truffe cun vaniglia
Truffes weiss	truffe alv	truffe alv
Truffes Whisky	truffe cun whisky	truffe cun whisky

Truffes Zwetschgen	truffe cun zuescas	truffe cun primblas
Urdinkel	triedi original	spelta originala
Urdinkelbrot	paun da triedi original	paun da spelta originala
Vacherin-Glacé	tuorta da glatsch vacherin	turta da glatsch-vacherin
Vanillegipfel	cornet cun vaniglia	cornet cun vaniglia
Vanilletäschli	tastgetta cun vaniglia	tastgina cun vaniglia
Vanilletorte	tuorta cun vaniglia	turta cun vaniglia
Vermicelles	vermicelles	vermicelles
Vogelnest	igniv	gnieu
Vollkornkipfel	cornet da graun entir	cornet da graun integral
Weggli	paunet da latg, metga	paunin da latg, mitga
Weihnachtsguetsli	crefli da Nadal	biscuit da Nadal
Weihnachtssternli	steila da Nadal	staila da Nadal
Weissmehl	frina alva	farina alva
Wurzelbrot	paun ragisch	paun-ragisch
Wurzelmehl	frina per far paun ragisch	farina per far paun ragisch
Zehn-Kornbrot	paun da diesch grauns	paun da diesch grauns
Zimsternli	steila da canella	staila da chanella
Zitronat	citronat	citronat
Zitronenwürfel	quadrel cun citrona	quadrin cun citrona
Zmittagerli	gentaret	gentaret
Zopf mittel/gross/mini(klein)	terschola mesauna/gronda/pintga	tarschola mesauna/gronda/pitschna
Zöpfe Süssteig	terschola da pasta dultscha	tarschola da pasta dultscha
Zucchettischnitte	talgia cun zuchetti	talgia cun zuchetti, fletta cun zuchetti
Zucker	zucher	zutger
Zückerbrötli	paunet cun zucher	paunin cun zutger
Zuger Kirschtorte	tuorta cun kirsch da Zug	turta cun kirsch da Zug